

26 Peraque vossa gloriação abunde a my em Jesu Christo , por minha tornada a vosoutros.

27 Somente converſae dignamente , a o Euangelho de Christo: peraque, ou ſeja que venha, e vos veja, ou que auſente eſteja, ouça de voffo eſtado, que eſtaes em hum Eſpirito , com hum animo combatendo todos juntamente pela fé do Euangelho.

28 E que em nada dos adverſarios vos eſpanteis ; que para elles em verdade he indicio de perdição , mas para vosoutros de ſalvação ; e iſto de Deus.

29 Porque a vosoutros vos foi gratuitamente dado em o negocio de Christo, não ſomente o n'elle crer , mas tambem o por elle pa-
decer.

30 Tendo o meſmo combate que em my ja viſtes , e agora de my ouvia.

C A P I T U L O II.

1 O Apoſtolo amoeſta os Philippenſes que tenham hum meſmo ſentido. 3 Que ſejaõ humildes. 5 Como tem por exemplo noſſo Senbor Jeſu Chriſto. 6 O qual ſendo verdadeiro Deus , aniquilou ſe , tomando a natureza humana , em qual morreu na cruz por nos. 9 E deſpois foi exaltado. 12 Ajunta humas exhortação para obediencia , temor de Deus , e outras virtudes Chriſtãas. 15 Peraque moſtraſſem ſe como luzes no meio dos inſeiz. 19 Prometo de mandarlhes a Timotheo de preſſa. 24 E eſpera do vir meſmo a elles. 25 Encomenda a Epaphrodito. 26 O qual deſfeito doente eſteve , mas reconvaleſceu pela Senbor. 29 Amoeſta os Philippenſes que o recebeſſem com todo gozo.

1 **A** ſſi que ſe ha alguã conſolação em Chriſto , ſe ha algum alio de charidade, ſe ha alguã comunicação de Eſpirito , ſe ha alguãs cordiaes aſſeçoens e compaixões:

2 Cumpri aſſi meu gozo , de maneira que tenhaes hum meſmo ſentido, tendo huã meſma charidade, eſtando concordes , [e] ſen-
tindo huã meſma couſa.

3 Nada [façaes] por contenda, ou por vaã gloria: Mas por humildade vos eſtimae inferiores hums a os outros.

4 Não olheis cadahum para o que he ſeu, mas tambem [olheis] para o que he dos outros.

5 Porque eſte ſentimento ſeja em vos meſmos, o que tambem em Chriſto Jeſu eſteve.

6 Que ſendo em forma de Deus, não teve por rapina ſer igual a Deus.

Eſſ 3.

7 Mas.

7 Mas aniquilouse a si mesmo, tomando forma de servo, e foi feito semelhante a os homens.

8 E sendo achado em forma de homem, se humilhou a si mesmo, e foi obediente até a morte, e [essa] morte de cruz.

9 Poloque tambem Deus supremamente o exalçou, e lhe deu hum nome, que he sobre todo nome.

10 Peraque no nome de Jesus se dobre todo joelho d'aquelles que estam n'os Ceos, e n'a terra, e debaixo da terra.

11 E que toda lingua confesse que Jesu Christo he o Senhor, para gloria de Deus Pae.

12 Poloque meus amados, assi como sempre obedecestes, não somente como em minha presença, mas muito mais agora em minha ausência, obrae vossa salvação com temor e com tremor.

a Ou, *Apresentar.*

13 Porque Deus he o que em vos obra assi o querer como o effectuar, segundo [sua] boa vontade.

14 Fazei todas as cousas sem murmurações, e contendas.

15 Peraque sejaes irreprehensiveis, e singelos, filhos de Deus, sem culpa no meio da geração maligna e perversa: Entre os quaes resplandeis como luminarias n'o mundo:

16 Retendo a palavra da vida: peraque n'o dia de Christo me possa gloriar, que não tenho corrido nem trabalhado em vão.

17 E aindaque sacrificado seja por aspersão de sacrificio e serviço de vossa fé, com tudo me alegro, e me gozo com todos vós outros.

18 Alegrae vós tambem polo mesmo, e gozae vós tambem comigo.

b Ou, *Esleja de bom animo.*

19 E espero em o Senhor Jesus que presto vos mandarei a Timotheo, peraque eu tambem btenha tanto melhor animo, avendo entendido vosso estado.

20 Porque a ninguem de tão igual animo tenho, que sinceramente de vossos negocios cuide.

21 Porque todos buscam o que he seu, não o que he de Jesu Christo.

22 Mas bem sabeis sua experiencia, que comigo no Evangelho servio, como o filho a [seu] pae.

23 Assi que a este enviar vós espero logo em vendo como meus negocios vão.

24 E em o Senhor confio que tambem eu mesmo virei muy presto [a vós outros.]

25 Porem tive por cousa necessaria mandarvos a Epaphrodito, meu irmão e companheiro na obra e nas armas, e vósso enbaixador, e administrador de minha necessidade.

26 Porque singularmente vos desejava a todos, e estava muy angustiado, de que tivesséis ouvido que estivera doente.

27 E de feito doente estive até a morte: Porem teve Deus d'elle misericordia, e não d'elle fomento, mas tambem de my: peraque não tivesse tristeza sobretristeza.

28 Assim que tanto mais depressa o enviei, peraque vendo o outra vez, vos regozyeis, e eu tenha menos tristeza.

29 Recabei o pois em o Senhor com todo gozo: e tende em estima a os taes.

30 Porque pola obra de Christo chegou até bem perto da morte, não fazendo caso da vida, por me suprir a my a falta de vósso serviço.

c Ou, Companheiro na obra e nas guerras comigo: o qual vos tambem enviastes para me administrar aquilo de que tive necessidade. d Ou, Estimar.

CAPITULO III.

1 *Adverte o Apostolo os Philipenses contra o engano dos falsos Apostolos, misturando a Ley com o Evangelho.* 3 *Ensinha o contrario que não a exterior, mas a espiritual circuncisão ha necessaria para salvação.* 4 *O qual com seu proprio exemplo se confirma.* 5 *E por isso fim conta que tenha todo exterior privilegio, do qual estes gloriaão.* 7 *Mas que não n'ellas, antes no Christo confiaão.* 9 *Não tendo sua propria justiça que he da Ley, mas somente a justiça do Christo.* 12 *Como quando prossegue a perfeição, com tudo confessa sua imperfeição.* 15 *Exhorta os Philipenses, que tambem perseguiam a perfeição conforme esta regra e seu exemplo.* 18 *Redarguindo os que contrario fazem.* 20 *Consola os verdadeiros fiéis com a gloria futura.*

1 **O** que resta, meus irmãos, he que vos gozeis em o Senhor. Escrever vos as mesmas cousas não me he molesto a my, e a vosvos he seguro.

2 Guardae vos dos taens, guardae vos dos maos obreiros, guardae vosdo *cortamento.

3 Porque nos somos a circuncisão, os que a Deus em Espirito ^{a Quer dizer, da circuncisão} servimos, e em Jesu Christo nos gloriamos, não tendo confiança na ^{carne} fã.

4 Aindaque tambem tenho de que em a carne confiar: se algum cuida que em a carne tem de que se confiar, mais ainda eu.

5 Circuncidado a o oitavo dia, da linhagem de Israél, da tribu de Benjamin, Hebreo de Hebreos, ^{b Ou, Pharisista de religião, ou seguidor de Ley} quanto a Ley, Phariseo.

6 Quando a Ley.